

D21

PROYECTOS DE ARTE

HENRIQUE FARIA FINE ART

GUILLERMO DEISLER FOUND POETRY



CAT. #45



BOOK
Lern-Desire

Elmira
Wie artig spr
Sollt es nicht A

Elmira,
Die Augen sage

Elmira
Bleib stets bei
So mach ich die

Atis
Ich sage Dan's
Und bin getret

(Aria)

ie Freude
Für der höchst
Wenn man lieb
Ich empfind' in
Alle Wollust, d
Jemals kann es

Milky

Szene 10

Orsanes

ich!

Be
n so früh in At
tag anbricht?
uß das neue Licht
stets bringen
was in dieser M... gescheh
nabe schon... ernomme
aur anstatt des Prinzen kommen.)
Atis in fürstlicher Kleidung,
Halimaeus, Vorige.
(Der Bau, den ich erhebe.)
us, Eliates, Orsanes, Hoffleute
lebe!
us (Aria)
ammel so gefäll
Unglücks Plagen

agen.
gn.
a.)
ärke,
Orsanes und At
agen.
von
mfangen.
AD-00735

GUILLERMO DEISLER. FOUND POETRY

“Me abrumas con toda tu tarea, Mímbrre se mueve, parecería que estuviera soportando un huracán, hermoso todo eso”.¹ A comienzos de 1967, el artista argentino Edgardo Antonio Vigo le escribía a Guillermo Deisler (Santiago de Chile, 15 de junio de 1940 - Halle/Saale, Alemania, 21 de octubre de 1995), impactado por la intensidad del proyecto editorial que éste llevaba a cabo desde 1963. Ese año, Deisler había iniciado en Santiago de Chile Ediciones Mímbrre, proyecto desde el que publicó más de cincuenta libros de cuento y poesía de escritores jóvenes —muchos de ellos inéditos—, en ediciones artesanales ilustradas con grabados xilográficos, además de varios textos de su autoría, junto con poesía visual y libros de artista. En torno a Mímbrre, Deisler articuló una serie de estrategias que serán centrales en su producción como artista y editor: la consideración del libro como “objeto de arte”,² la articulación de redes colaborativas y de intercambio de publicaciones experimentales y otros proyectos colectivos de artistas y el cruce de prácticas provenientes de diferentes disciplinas.

Deisler se había formado en la especialidad Metalurgia de la Escuela de Artes y Oficios y en la Universidad Técnica del Estado, entre 1954 y 1959, en paralelo a sus estudios de grabado, cerámica y escenografía en la Escuela de Artes Aplicadas y en la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile. En los primeros años de Mímbrre, integró asimismo el taller de grabado del Partido Comu-

nista, donde trabajó junto a Santos Chávez, Luz Donoso y Pedro Miller. Como ha señalado Claudio Galeno, “Deisler argumentaba su práctica desde el ideal de la liberación disciplinaria, un desplazamiento por los márgenes que desdibujaba fronteras”³ y se descalzaba de los marcos institucionalizados y las trayectorias de autoridad de las disciplinas tradicionales, para derivar en prácticas como el libro de artista, la poesía visual y el arte correo.

En 1967 Deisler se trasladó con su familia a Antofagasta, para trabajar como profesor de grabado en la sede de dicha ciudad de la Universidad de Chile. En estos años, las Ediciones Mímbrre fueron incorporando las prácticas de la poesía visual y la progresiva experimentación en torno al libro como objeto, vuelto soporte de una serie de operaciones que apuntaron a cuestionar su lógica como dispositivo y a postular su apropiación y manipulación participativas por parte de los lectores. El intercambio con artistas y poetas de América Latina y Europa, comprometidos en proyectos editoriales similares al suyo, acercó a Deisler a los desarrollos de la poesía visual, en momentos en que él mismo comenzaba a plantearse “hacer poesía con otros medios”.⁴ En su libro *Poemas visivos y proposiciones a realizar*, de 1972, Deisler recurrió a la apropiación y montaje de imágenes y textos, apuntando a torcer o desplazar los pactos de sentido con que los medios de comunicación y la

1 Carta de Edgardo Antonio Vigo a Guillermo Deisler, La Plata, Argentina, 19 de enero de 1967. Archivo particular.

2 Ariel Santibáñez. “La visión mágica de la madera. Los gruñidos de la imagen actual. El libro como unidad artesanal. Guillermo Deisler, al paso”, Tebaida, n° 6, mayo-diciembre de 1971, p. 18.

3 Claudio Galeno Ibaceta. “Guillermo Deisler: la trama de un artista colaborativo, 1967-1973”, en: Claudio Galeno, Paulina Varas y Jorge Wittwer. *Guillermo Deisler, los años antofagastinos*, Antofagasta, Antieditores, 2014, p. 41.

4 Soledad Bianchi. *La memoria: modelo para armar. Grupos literarios de la década del sesenta en Chile. Entrevistas*, Santiago de Chile, Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos / Centro de Investigaciones Diego Barros Arana, 1995, p. 94.





industria cultural construyen y administran hegemonías visuales, representaciones e imaginarios. La onomatopeya constituyó un recurso extendido en la poesía visual y la obra gráfica de Deisler, una estrategia que remitía a la cultura de masas y los cómics y a la vez introducía una serie de referencias a las condiciones sociopolíticas del propio contexto. En *Bang* y otros grabados realizados por Deisler a comienzos de los 70, onomatopeyas y signos aparecen graficados sobre cabezas esquematizadas, movilizandoo resonancias de sentido que remiten al control y disciplinamiento del pensamiento y a los efectos de los medios de comunicación y la publicidad, a la idea “de una mente encerrada que necesita liberarse”.⁵

En 1973, tras el golpe de Estado en Chile, Deisler fue detenido con otros colegas de la Universidad en Antofagasta, de donde fue expulsado, y permaneció dos meses en la cárcel. Ese mismo año, con la ayuda del agregado cultural de la Embajada de Francia en Santiago, se exilió en París y, unos meses más tarde, en Berlín, en la República Democrática Alemana. En mayo de 1974 se estableció en la ciudad de Plovdiv, en Bulgaria, y a partir de 1986, en Halle/Saale, en la RDA. Allí trabajó en el taller de gráfica del Landestheater Halle (Teatro Regional de Halle), realizando los afiches y programas de óperas y ballets, publicó las ediciones de poesía visual *Make-up* y *Unlesbar & Sprachlos*, en 1989 y 1990, respectivamente, e impulsó numerosos proyectos colaborativos de arte correo. Esta práctica, cuyos antecedentes son posibles de ubicar en las redes de intercambio diagramadas por las ediciones experimentales de artistas —como las del proyecto Mímbre, interrumpido en 1973—, constituyó una estrategia central en el trabajo de Deisler en el exilio. En tanto plataforma de circulación descentrada, el arte correo hacía de la ocupación de los canales de

comunicación de las redes postales oficiales, una estrategia para la dispersión de mensajes, convocatorias y proyectos, conectando, por fuera de los peajes institucionales del arte y la autoridad de sus posiciones y circuitos normados, a artistas situados en puntos distantes del globo.⁶ En la circulación y socialización desjerarquizadas de recursos y modos de hacer colaborativos, las prácticas del arte correo apuntaron a constituir nuevas comunidades creativas, un “cuerpo postal colectivo”⁷ articulado en torno a proyectos poéticos y políticos comunes, que buscaron sortear los aparatos represivos de las dictaduras latinoamericanas y de los regímenes socialistas en países de Europa del Este. Deisler realizó postales y tarjetones con poemas visuales, imágenes fotográficas e inscripciones impresas con sellos de goma —un recurso ampliamente extendido en el arte correo— con referencias a la dictadura chilena y a las condiciones de represión y violencia política en América Latina.

Entre 1987 y 1995 Deisler publicó los 35 números de *UNI/vers(:)*, una carpeta de poesía visual y experimental con colaboraciones internacionales de artistas participantes de las redes de arte correo. En 1988 comenzó a utilizar la inscripción “Found Poetry” (poesía encontrada), en libros, poemas visuales, collages y envíos postales. En palabras de Francisca García, “Found Poetry” constituyó “un régimen de ‘escritura’ que históricamente buscaba desacralizar el lenguaje poético mediante la incorporación en el

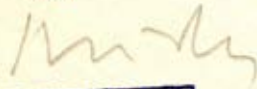
5 Galeno Ibaceta, op. cit., p. 72.

6 Cada participante operaba como un potencial receptor y difusor de múltiples y simultáneos envíos, desde tarjetas postales y sobres intervenidos, a sellos de goma (*rubberstamps*), fotocopias, xilografías y variadas técnicas de impresión. Las redes postales fueron asimismo soporte de diversas convocatorias a exposiciones circulantes y ediciones colectivas, libros de artista, estampillas apócrifas y todo tipo de imágenes impresas, de diversa filiación y procedencia.

7 Paulina Varas. “El nosotros múltiple”, en: Mariana Deisler, Paulina Varas y Francisca García. *Archivo Guillermo Deisler. Textos e imágenes en acción*, Santiago, Ocho Libros, 2014, p. 72.

POETRY FACTORY

Korrekturen
auf Veranlassung
der Geschäftsleitung



Guillermo Delisle







D21 Proyectos de Arte

Nueva de Lyon 19, departamento 21,
Providencia, Santiago de Chile
56-2 23356301 / info@d21.cl
www.d21.cl

Director D21 Proyectos de Arte
Pedro Montes

Directora Galería D21
Claudia Hidalgo

Diseño y Publicaciones
María Fernanda Pizarro

Difusión y Medios
Mariairis Flores

Archivos y Documentos
Catherina Campillay
Vanía Montgomery

GUILLERMO DEISLER

FOUND POETRY

02.09.2016 / 15.10.2016

Henrique Faria Buenos Aires
Libertad 1628
Buenos Aires C1016ABH
Tel: +5411 4813 3251

Henrique Faria New York
35 East 67th Street 4th Floor
New York, NY 10065
Ph. +1 212 517 4609



Proyecto

**Financiado
por FONDART,
Convocatoria**

2014

Support By



NEVER STOP EXPLORING™

